

**Stichting Trace21
gevestigd te Hoogland**

Rapport inzake de
jaarrekening 2018

Inhoudsopgave

	Pagina
1. Administratieverslag	
1.1 Samenstellingsverklaring	2
1.2 Algemeen	3
1.3 Financiële positie	4
1.4 Fiscale positie	5
2. Bestuursverslag	
2.1 Bestuursverslag	7
3. Jaarrekening	
3.1 Balans per 31 december 2018	8
3.2 Staat van baten en lasten over 2018	10
3.3 Grondslagen van waardering en resultaatbepaling	11
3.4 Toelichting op de balans	12
3.5 Toelichting op de staat van baten en lasten	13
Bijlagen	
1. Jaarverslag	15

Aan het bestuur van
Stichting Trace21
Molenaarlaan 28
3828 DS Hoogland

Oosterhout, 29 mei 2019

Heuvelstraat 5
4901 KD Oosterhout NB

Postbus 140
4900 AC Oosterhout NB

Telefoon (0162) 45 22 00

E-mail info@robbe.nl

Internet www.robbe.nl

Geacht bestuur,

Ingevolge uw opdracht hebben wij de jaarrekening over 2018 van Stichting Trace21 te Hoogland samengesteld.

De directie van de rechtspersoon is op grond van wettelijke bepalingen verantwoordelijk voor de jaarrekening.

1.1 SAMENSTELLINGSVERKLARING

De jaarrekening van Stichting Trace21 te Hoogland is door ons samengesteld op basis van de van u gekregen informatie. De jaarrekening bestaat uit de balans per 31 december 2018 en de staat van baten en lasten over 2018 met de daarbij horende toelichting. In deze toelichting is onder andere een overzicht van de gehanteerde grondslagen voor financiële verslaggeving opgenomen.

Bij een samenstellingsopdracht bent u er verantwoordelijk voor dat de informatie klopt en dat u ons alle relevante informatie aanlevert. Wij hebben onze werkzaamheden dan ook uitgevoerd vanuit de veronderstelling dat u aan deze verantwoordelijkheid heeft voldaan.

Wij hebben deze samenstellingsopdracht uitgevoerd in overeenstemming met Nederlands recht en volgens richtlijnen en werkschema's, welke gebaseerd zijn op het NOAB kwaliteitssysteem (NKS). Dit houdt onder meer in dat wij ons gehouden hebben aan de voor ons geldende voorschriften in de verordeningen van de Nederlandse Orde van Administratie en Belastingdeskundigen (NOAB). Daardoor mag u er van uit gaan dat wij de opdracht professioneel, vakbekwaam en zorgvuldig, integer en objectief hebben uitgevoerd en dat wij vertrouwelijk omgaan met de door u verstrekte gegevens.

Op grond van bovenstaande wordt van ons verwacht dat wij de jaarrekening samenstellen in overeenstemming met Titel 9 Boek 2 van het Nederlands Burgerlijk Wetboek (BW). Wij hebben daarbij onze deskundigheid op het gebied van administratieve verwerking en financiële verslaggeving toegepast.

De in dit kader uitgevoerde werkzaamheden bestonden in hoofdzaak uit het verzamelen, het verwerken, het rubriceren, vergelijken, onderling aansluiten en het samenvatten van financiële gegevens ten behoeve van de jaarrekening en of kredietrapportage. Wij hebben geen controle- of beoordelingswerkzaamheden uitgevoerd die ons in staat stellen om een oordeel te geven of een conclusie te trekken met betrekking tot de getrouwheid van de jaarrekening.

1.2 ALGEMEEN

Activiteiten

De activiteiten van Stichting Trace21, statutair gevestigd te Amsterdam bestaan voornamelijk uit het onder de aandacht brengen van internationale, interculturele, interdisciplinaire, creatieve en kunstzinnige initiatieven.

Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI)

Stichting Trace21 is geregistreerd als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI) met ingang van 1 januari 2014 onder nummer 852708890.

Bestuur

Het bestuur van Stichting Trace21 bestaat uit:

- H.J.M. Heuvelmans, voorzitter;
- N.J.M. van Thienen, secretaris en penningmeester;
- J. van Epenhuysen, lid.

1.3 FINANCIËLE POSITIE

Ter verkrijging van een inzicht in de financiële positie van de stichting verstrekken wij u de navolgende overzichten. Deze zijn gebaseerd op de gegevens uit de jaarrekening. Wij geven hierna een opstelling van de balans per 31 december 2018 in verkorte vorm.

Financiële structuur

	<u>31-12-2018</u>		<u>31-12-2017</u>	
	€	%	€	%
Activa				
Liquide middelen	<u>3.371</u>	<u>100,0</u>	<u>300</u>	<u>100,0</u>
Passiva				
Stichtingsvermogen	2.517	74,7	-601	-200,3
Kortlopende schulden	<u>854</u>	<u>25,3</u>	<u>901</u>	<u>300,3</u>
	<u>3.371</u>	<u>100,0</u>	<u>300</u>	<u>100,0</u>

1.4 FISCALE POSITIE

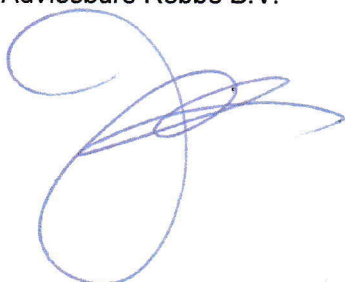
Algemeen

Stichting Trace21 beoogt geen winst en ontplooit geen activiteiten waarmee de stichting in concurrentie treedt met ondernemers. Uit dien hoofde is de stichting niet belastingplichtig voor de vennootschapsbelasting.

Tot het geven van nadere toelichtingen zijn wij gaarne bereid.

Hoogachtend,

Adviesburo Robbe B.V.



mr. J.W. Isendoorn RB

2. Bestuursverslag

2.1 BESTUURSVERSLAG

De stichting maakt gebruik van de vrijstelling tot het opstellen van een bestuursverslag over 2018 zoals bedoeld in artikel 396 lid 7 BW2.

	31 december 2018		31 december 2017	
	€	€	€	€
ACTIVA				
Vlottende activa				
Liquide middelen	1	3.371		300
Totaal activazijde		3.371		300

		<u>31 december 2018</u>	<u>31 december 2017</u>
		€	€
PASSIVA			
Stichtingsvermogen			
Stichtingskapitaal	2	-600	-1.648
Resultaat boekjaar		<u>3.117</u>	<u>1.047</u>
		2.517	-601
Kortlopende schulden			
Overige schulden en overlopende passiva	3	854	901
Totaal passivazijde		<u><u>3.371</u></u>	<u><u>300</u></u>

3.2 STAAT VAN BATEN EN LASTEN OVER 2018

		2018	2017
	€	€	€
Baten	4	16.980	15.523
Projectkosten	5	12.082	12.081
Kantoorkosten	6	827	1.400
Algemene kosten	7	954	995
Som der lasten		<u>13.863</u>	<u>14.476</u>
Resultaat		<u><u>3.117</u></u>	<u><u>1.047</u></u>

3.3 GRONDSLAGEN VAN WAARDERING EN RESULTAATBEPALING

Informatie over de rechtspersoon

Vestigingsadres en inschrijfnummer handelsregister

Stichting Trace21 is feitelijk en statutair gevestigd op Molenaarlaan 28, 3828 DS te Hoogland en is ingeschreven bij het handelsregister onder nummer 57727414.

Algemene toelichting

De belangrijkste activiteiten van de rechtspersoon

De activiteiten van Stichting Trace21 bestaan voornamelijk uit: het onder de aandacht brengen van internationale, interculturele, interdisciplinaire, creatieve en kunstzinnige initiatieven.

Algemene grondslagen voor verslaggeving

De standaarden op basis waarvan de jaarrekening is opgesteld

De jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met Richtlijn C1 'Kleine organisaties zonder winststreven' en de Richtlijnen voor de jaarverslaggeving, die uitgegeven zijn door de Raad voor de Jaarverslaggeving.

Activa en verplichtingen worden in het algemeen gewaardeerd tegen de verkrijgings- of vervaardigingsprijs of de actuele waarde. Indien geen specifieke waarderingsgrondslag is vermeld vindt waardering plaats tegen de verkrijgingsprijs. In de balans en de staat van baten en lasten zijn referenties opgenomen. Met deze referenties wordt verwezen naar de toelichting.

Grondslagen

Liquide middelen

Liquide middelen bestaan uit kas, banktegoeden en deposito's met een looptijd korter dan twaalf maanden. Rekening-courantschulden bij banken zijn opgenomen onder schulden aan kredietinstellingen onder kortlopende schulden. Liquide middelen worden gewaardeerd tegen nominale waarde.

Grondslagen voor de bepaling van het resultaat

Het resultaat wordt bepaald als het verschil tussen de opbrengstwaarde van de geleverde prestaties en de kosten en andere lasten over het jaar. De opbrengsten op transacties worden verantwoord in het jaar waarin zij zijn gerealiseerd.

Omzetverantwoording

Netto-omzet omvat de opbrengsten uit levering van goederen en diensten en gerealiseerde projectopbrengsten uit hoofde van onderhanden projecten onder aftrek van kortingen en dergelijke en van over de omzet geheven belastingen.

3.4 TOELICHTING OP DE BALANS

Viottende activa

1 Liquide middelen ING

<u>31-12-2018</u>	<u>31-12-2017</u>
€	€
<u>3.371</u>	<u>300</u>

De liquide middelen staan ter vrije beschikking aan de stichting.

Stichtingsvermogen

2 Stichtingskapitaal

Stichtingskapitaal
Stand per 1 januari
Resultaat boekjaar
Stand per 31 december

<u>2018</u>	<u>2017</u>
€	€
-601	-1.648
<u>3.117</u>	<u>1.047</u>
<u>2.516</u>	<u>-601</u>

Kortlopende schulden

3 Overige schulden en overlopende passiva

Te betalen bankkosten
Te betalen administratiekosten

<u>31-12-2018</u>	<u>31-12-2017</u>
€	€
-	32
<u>854</u>	<u>869</u>
<u>854</u>	<u>901</u>

Voorstel resultaatverwerking

Het bestuur van de stichting stelt voor het resultaat de volgende bestemming te geven:

Het resultaat over 2018 ad € 3.117 wordt geheel toegevoegd aan de overige reserves.

Dit voorstel dient nog te worden vastgesteld door de Algemene Vergadering en is derhalve nog niet verwerkt in de jaarrekening 2018 van de stichting.

3.5 TOELICHTING OP DE STAAT VAN BATEN EN LASTEN

	2018	2017
	€	€
4 Baten		
Ontvangen donaties	<u>16.980</u>	<u>15.523</u>

5 Projectkosten

Kosten October Meeting	450	1.016
Kosten reis	9.398	7.502
Kosten apparatuur	<u>2.234</u>	<u>3.563</u>
	<u>12.082</u>	<u>12.081</u>

Gemiddeld aantal werknemers

Gedurende de jaren 2018 en 2017 waren er geen werknemers in dienst op basis van een volledig dienstverband.

2018

Aantal

Gemiddeld aantal werknemers

-

2017

Aantal

Gemiddeld aantal werknemers

-

	2018	2017
	€	€

6 Kantoorkosten

Kantoorbenodigdheden	510	640
Kosten automatisering	<u>317</u>	<u>760</u>
	<u>827</u>	<u>1.400</u>

7 Algemene kosten

Administratiekosten	855	869
Bankkosten	99	124
Overige algemene kosten	<u>-</u>	<u>2</u>
	<u>954</u>	<u>995</u>

Stichting Trace21, Hoogland

Hoogland, 29 mei 2019
Stichting Trace21

was getekend, H.J.M.
Heuvelmans
Voorzitter

was getekend, N.J.M. van
Thienen
Secretaris/penningmeester

was getekend, J. van
Epenhuysen
Lid

1. Jaarverslag



TRACE21 JN 2018

De afgelopen vijf jaar is de Stichting Trace21 actief geweest op drie fronten:

1. Het tot stand brengen van interculturele producties. Nederlandse en Indonesische musici werd de gelegenheid geboden om gezamenlijk te werken aan publieke presentaties, op basis van wederzijdse interesse in elkaars culturele wortels, en met wederzijds respect.
2. Het aanbieden van projecten ter aanvulling op bestaande curricula in muziekopleidingsinstituten. Het doel was om dan wel nieuwe "instrumenten" (o.a. computer programma's), of "sound awareness-" trainingen ter beschikking te stellen.
3. Het verlenen van advies en hulp bij het realiseren vernieuwende initiatieven.

Curator Piet Hein van de Poel heeft deze activiteiten geïnitieerd en gerealiseerd, daarbij geholpen door Roderik de Man (vanuit Nederland) en Gatot Danar Sulistiyanto (vanuit Indonesië).

In 2018 groeide het besef, dat de doelstelling(en) van de Stichting Trace21 toe waren aan een herbezinning of herijking. Die doelstelling(en) zijn te vinden in de statuten van de stichting: "Internationale, interculturele, interdisciplinaire creatieve/kunstzinnige initiatieven onder de aandacht te brengen." Uiteraard kunnen zulke doelstellingen zich niet onttrekken aan de ontwikkelingen in de snel veranderende maatschappij in deze 21^{ste} eeuw. Bestuur en curator hopen de discussie hierover in 2019 af te ronden. Gezien de complexe vraagstelling hebben de activiteiten in 2018 zich vooral geconcentreerd op onderzoek en consultaties met velen beschikkende over kennis in dezen. Richting aan deze discussie geven voorbeeldprojecten, zoals verderop in dit jaarverslag genoemd.

Dit jaarverslag is opnieuw opgesteld door Piet-Hein van de Poel en goedgekeurd door het bestuur. De jaarrekening weer opgesteld door Adviesburo Robbe BV in Oosterhout.

Evenals vorige jaren is ervoor gekozen om een zeer bescheiden vorm van organisatie te handhaven, om de Stichting Trace21 zo effectief mogelijk te laten functioneren, binnen de beperkte financiële ruimte.

De organisatie bestaat uit:

BESTUUR

Henk Heuvelmans – voorzitter

Natasja van Thienen – secretaris/penningmeester

J. van Epenhuysen

Adres: Molenaarlaan 28, 3828 DS Hoogland

PROJECTEN

OCTOBER MEETING

Voor de derde keer werd een OCTOBER MEETING georganiseerd met ondersteuning van onze stichting van 7 – 11 oktober 2018. Er waren diverse lokaties: Pendhapa Art Space, Kitasuka Kitchen, Gayam 16 en Rumah Budaya Tembi. Tijdens vijf concerten en evenzoveel workshops werd een programma gepresenteerd onder de titel RECONNECT. Een ruime keuze aan composities werd uitgevoerd, die een zeer gevarieerd en ook uiteenlopend beeld gaven van de huidige stand van zaken binnen Indonesië.

Ook de komende vierde aflevering van dit (inmiddels) maatgevende festival zal opnieuw door TRACE21 (financieel) ondersteund worden. Deze vierde OCTOBER MEETING zal naar alle waarschijnlijkheid plaats vinden in de eerste helft van oktober 2019, opnieuw in Yogyakarta.

NURSALIM YADI ANGERAH

Na de zeer succesvolle presentatie van zijn opera HNNUNG in november 2017, werd Nursalim Yadi Anggerah door orkest DE EREPRIJS uitgenodigd deel te nemen aan de YOUNG COMPOSERS MEETING in februari 2018. Daar werd hij aangewezen als een van drie laureaten. Op grond daarvan was te gast bij de YOUNG COMPOSERS MEETING 2019. Bij die gelegenheid werd opnieuw een Indonesische componist uitgenodigd deel te nemen: Hilmi Ridha Mahardika.

Trace21 heeft een bijdrage geleverd aan de reiskosten en kosten deelname van Nursalim Yadi Anggerah.

Gezien de beperkte middelen, is het niet mogelijk om structureel dit soort verzoeken te honoreren. Tot voor kort werden dit soort reissubsidies gefinancierd vanuit het fonds Culture and Development (Ministerie van Buitenlandse Zaken – NL), maar dat fonds is niet langer toegankelijk voor aanvragen vanuit, dan wel ten behoeve van projecten in Indonesië.

SOUND AWARENES & EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

Ook in 2018 zijn er opnieuw workshops georganiseerd in samenwerking met ISI-Yogyakarta en muziekscholen in Surabaya. Roderik en PH hebben de eerdere vergelijkbare projecten voortgezet. Daarbij is wel een groeiende behoefte ontstaan om in de nabije toekomst op indringende wijze de Indonesische partners te verleiden hun gekoesterde wensen (van te voren) bekend te maken. Hierdoor wordt het mogelijk om de "inrichting" van die workshops doelgerichter te maken en beter af te stemmen op de behoeftes van de studenten/leerlingen. Zie hieronder: Voorbereiding projecten in Yogya en Surabaya.

MUSIE COMMUNITIES

In samenwerking met ART MUSIC TODAY (AMT) (Yogyakarta) en PERTEMUAN MUSIK (PM) (Surabaya) zijn we op zoek gegaan naar music communities als mogelijke partners in enig project (educatief en/of uitvoerend). Dit vooral om ook buiten het netwerk aan muziek educatieve instellingen, via andere wegen in contact te komen met jonge, getalenteerde musici/componisten/muziek liefhebbers.

Zowel AMT als PM hebben op dit terrein een uitgebreid netwerk. Er wordt aan gewerkt om dit netwerk te benaderen om nieuwe contacten te leggen.

IN VOORBEREIDING

ISI-Yogyakarta

Zoals eerder vermeld hebben we in de voorbereiding voor educatieve projecten vooral gezocht naar de wensen van docenten op de afdeling compositie en uitvoerenden van ISI-Yogyakarta. We hebben met drie docenten gesproken: Asep Hidayat (hoofdvak violoncello), Royke Bkaopaha (hoofdvak compositie) en Ovan Bagus Jatmika (docent muziek theorie op de afdeling compositie). Royke en Ovan vroegen ons (Roderik & PH) om "stoomcursussen" harmonie, contrapunt, analyse en dergelijken. Ons antwoord: het moet niet zo zijn, dat wij (Roderik & PH) vakken gaan invullen die tot de standaard curriculum behoren.

Gezamenlijk hebben we besloten om een plan uit te werken met als uitgangspunt: de relatie tussen de wortels in traditionele muziek (in Indonesië) en de hang naar Westerse compositie methodes en het gebruik van Westers instrumentatie.

Dit project is inmiddels gerealiseerd begin 2018.

KUKIKO – Melodia Music School -Surabaya

In Surabaya hebben drie instellingen deel genomen aan de voorbereidende gesprekken over mogelijke educatieve projecten: Melodia Music School, UNNESSA (onderwijs universiteit) en PERTEMUAN MUSIK (music community opgericht door de inmiddels overleden Slamet Sjukur).

Helaas heeft UNNESSA ook weer gevraagd om "stoomcursussen" (harmonie, contrapunt enz.). Met name Melodia en Pertemuan Musik hebben intensief ingezet op een project om de zogenaamde KUKIKO-methode (ontwikkeld door Slamet Sjukur) een nieuw leven in te blazen. Het doel dat Slamet Sjukur indertijd heeft gesteld was het stimuleren van zeer jonge muziekschool leerlingen om composities te maken waarbij lichaam-geluiden gebruikt werden (allerlei percussie klanken door de slaan/wrijven op de eigen torso en dergelijken). In goed overleg hebben we dit wat ruimer geïnterpreteerd: ieder niet aan gekende instrumenten gebonden klanken mogen gebruikt worden, maar het principe om in een groep te werken aan een compositie is overeind gebleven.

Ook dit project is inmiddels begin 2018 gerealiseerd.

VOORBEELDPROJECT bij discussie over Aesthetiek

TOPENG – MASKERADE

Laten we voor de aardigheid uitgaan van een combinatie van aannames betreffende:

Cultuur – Kunst – Intercultureel – Interculturaliteit – Intercultuur.

Cultuur bestaat uit de parameters: Kunst – Onderwijs – Religie – Lifestyle.

Kunst wordt bepaald door: Inspiratie – capaciteit tot het uitwerken van die inspiratie – Esthetiek – capaciteit om de consument op “een ander been te zetten” (onconventionele perspectieven op te roepen).

Intercultureel is de aanduiding dat er wordt samengewerkt door kunstenaars geworteld in ten minste 2 uiteenlopende culturen.

Interculturaliteit zijnde het resultaat van interculturele samenwerking.

Intercultuur zijnde de uit de interculturele samen ontstane interculturaliteit voortkomende stroming.

Tot zover de aannames, die van belang zijn bij de poging om de voorgenomen interculturaliteit onder de titel TOPENG – MASKERADE te materialiseren.

Bij een globale studie van het thema Topeng – Commedia dell’Arte, bleek dat geschreven bronnen over beide masker-culturen zich uitsluitend bepalen tot de dramaturgische impact, waarbij de gerelateerde niet aan de orde werd gesteld.

Om praktische redenen, werd besloten om deze eerste poging tot interculturaliteit, te beperken tot een puur muzikale invulling van het thema.

Het is een zeer ongebruikelijke opdracht om twee uit verschillende culturen afkomstige componisten een gezamenlijke compositie tot stand te laten brengen. Bovendien vergt dit ook een speciale combinatie van componisten, die op z’n minst enige kennis en ervaring hebben in het schrijven voor twee ensembles afkomstig uit die twee uiteenlopende culturen. Twee componisten, die elkaar bij voorkeur al enigszins kennen zoals bijv. Iwan Gunawan (Bandung – Indonesië) en Roderik de Man (Amsterdam – NL, maar geboren in Bandung).

Iwan G. is niet alleen een expert op het terrein van de gamelan uitvoeringspraktijk (inclusief het lezen van westerse partituren/notatie van gamelan), maar die tevens uitvoerige studie heeft gemaakt van Westerse/Europese (vooral) eigentijdse muziek en bijbehorende instrumentatie en elektronica.

Roderik de Man is weliswaar geboren (uit “koloniale” ouders) in Bandung (1941), maar door de overheersing van de Japanners en de in 1945 uitgeroepen onafhankelijke Republiek Indonesia, direct na het einde van de tweede wereldoorlog op transport naar Nederland werd gezet. Zijn opvoeding en studies werden zodoende geheel Europees.

Pas ergens in de jaren negentig van de vorige eeuw, kwam hij weer in contact met zijn geboorteland, waarna er een steeds meer intensieve relatie ontstond met Indonesië.

Roderik de Man heeft behalve een aanzienlijk aantal Westerse composities, ook meerdere compositie geschreven voor Ensemble Gending (Utrecht), waardoor hij vertrouwd is geraakt met de specifieke klank schoonheden van dit eeuwenoude Indonesische instrumentarium.

Uiteraard kan de Interculturaliteit niet bereikt worden zonder twee ensembles (opnieuw) afkomstig uit die uiteenlopende culturen, met een overdosis interesse en commitment. Beide ensembles moeten niet alleen over de bereidheid beschikken om met wederzijds belangstelling en respect samen te werken, maar (als het even kan) ook in staat zijn om hun individuele rollen te kunnen/willen verwisselen. Als het lukt om in de compositie (o.a.) een *weefsel* op te nemen, waarbij die beide culturen in elkaar gevlochten worden, dan kan dat ook betekenen dat de individuele musici elkaars rol over moeten gaan nemen.

KYAI FATAHILLAH is bijvoorbeeld een ensemble dat al zo'n 25 jaar verbonden is met de Universitas Pendidikan Indonesia (UPI) (onderwijs universiteit, enigszins vergelijkbaar met de PABO's zoals wij die in NL kennen). De musici van KF zijn merendeels studenten, die op de afdeling muziek van de faculteit Kunst & Design van UPI studeren. Iwan is al ruim 20 jaar leider van KF. Dit ensemble was het eerste Indonesische gamelan ensemble, dat in staat was om de compositie Gending van Ton de Leeuw (die dit werk heeft opgedragen aan de Indonesische Gamelan spelers) uit te kunnen voeren op een voortreffelijke manier (2006). Dit dankzij het feit dat Iwan Gunawan ervoor gezorgd had dat de spelers de Westers genoteerde partituur konden lezen!

Bovendien heeft het ensemble bewezen zeer goed samen te kunnen werken met de moderne dans groep Leine Roebana (Amsterdam), getuige twee avondvullende producties: LIGHT en GHOST TRACK. (In beide gevallen werd de muziek gecomponeerd door Iwan.)

BLACK PENCIL, als Nederlands ensemble, is om zo te zeggen *een vreemde eend in de bijt* van het ensemble-landschap in NL, gezien de samenstelling: blokfluit, panfluit, accordeon, altviool en percussie. Aardig om ook te vermelden dat de musici uit 5 landen afkomstig zijn: Venezuela, Nederland, Oostenrijk, Turkije en Spanje (dus: intercultuur!). Door deze samenstelling is BP verplicht om eigentijdse componisten te vragen om composities dan wel speciale arrangementen/instrumentaties, om tot concertprogrammering te kunnen komen. Een van de *huiscomponisten* van BP is Roderik de Man. Een van zijn composities voor BP is BUFFONI een echt stukje Commedia dell'Arte!